HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 655 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 11 de Mayo de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes,	$ 0,40
" Semestre,	" 2.40
" Año,	" 4,80
Exterior Semestre	" 2,80
" Año,	" 5,50
Número suelto,	" 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS

Las patentes de giro

Acertada resolución

En una de las ediciones anteriores nos ocupamos de un proyecto presentado a la Cámara Nacional por el diputado de San José, señor C. Martínez Laguarda, sobre prórroga para la expedición de patentes de giro.

Dicho proyecto lo desestimamos enérgicamente por no estar en consonancia con la equidad y la justicia.

Pero, el señor diputado nombrado, atento a las observaciones que se le hiciera a su proyecto y compenetrado de la razón de aquellas, hizo gestiones ante quien corresponde para que se autorizara a las Administraciones Departamentales de Rentas la disolución de los recargos cobrados, mediante la simple exhibición de las patentes.

Las gestiones del diputado Laguarda han tenido un franco éxito.—De ello nos alegramos.

En efecto: En sesión celebrada últimamente por el Concejo Nacional de Administración, al discutirse—informa un colega metropolitano—los asuntos de la orden del día entre los que estaban el cumplimiento a la ley que exhonera de recargos las patentes de giro, el señor Vazquez Acevedo preguntó que procedimiento se adoptaría con los que ya hubieran pagado su patente con recargo.

Quedó acordado que se les devolviera el excedente y que al efecto sería bastante la presentación de la patente a la Oficina respectiva.

Celebremos esta resolución.—Era eso lo que debía hacerse. En esta ocasión, la propaganda atinada de la prensa ha tenido resonancia feliz, en lo que se refiere a los intereses de la colectividad.

Es de esperarse que las Administraciones de Rentas, cumplirán estrictamente con las disposiciones de la Superioridad, respecto a la devolución del recargo percibido con anterioridad.—No hay que oponer obstáculos para hacer entrega de lo que realmente es menester devolver. —Todos, pues, deben cooperar a que la equidad y la justicia, sea tributo preciado de los hombres y muy especialmente de aquellos que ocupan un sitial en la Administración Pública.

Y para terminar, reciba el diputado señor C. Martínez Laguarda, un aplauso por su actitud correcta en el asunto que nos ocupa.

Para empezar...

Las zonas francas en el Uruguay

Lo que preveíamos.—El proyecto respecto a la instalación de una Zona Franca en Colonia ya tiene impugnadores.—En «El Día» que se edita en Montevideo, ha comenzado a escribir alguien, acerca de la imposibilidad de restablecer en el Uruguay las mencionadas zonas.

Por ahora—ha publicado un solo artículo el colaborador del diario metropolitano,—no nos dice nada en concreto acerca de nuestras cosas.—Esperemos pues, que desarrolle ampliamente el tema de referencia. Luego, veremos si ese señor está o no en lo cierto para combatir la instalación de una zona franca en este departamento.

Habrá música para rato...

Congreso del comercio

Treinta naciones estarán representadas en la Conferencia de Embajadores y Ministros, que se reunirá del 16 al 18 de Mayo en Nueva York, organizada por la Asociación Nacional de Industriales, con el fin de preparar una activa cooperación entre los productores de todo el mundo.

Tanto el Departamento de Comercio como la Unión Panamericana prestan a la iniciativa su más decidido apoyo y cada una de dichas corporaciones estará representada por expertos comerciales.

Se espera la participación de más de la mitad de los 6000 fabricantes que producen el 80 por ciento de los productos manufacturados en Estados Unidos.

LES DUELE!

Con este título escribe «La Democracia» del Rosario:

La Administración del F. C. Central, no es tan dura como parece, y ciertos movimientos le interesan más de lo que muchos se suponen. Esta, como todas las empresas que no tienen más norte ni finalidad que un lucro inmoderado, aflojan cuando como dice el paisano «se les entra en las carnes.»

Nos consta que a miembros del personal del F. C. Central, se les encomendó la tarea de llegar a la Aduana de Puerto del Rosario para tomar anotaciones del movimiento de cargas que se efectúa por aquel puerto, movimiento de tráfico que ya habíamos noticiado a nuestros lectores, y que cada día se intensifica, con venta jas económicas para el comercio de Rosario. Colonia Suiza y otras regiones.

Sabemos asimismo que «malgré» esos datos los señores administradores del F. C. Central, no conocerán exactamente el movimiento que con justísima razón se inicia en su contra, y se van a dar cuenta, cuando no tengan como parar el golpe.

Yo te enseñaré a triunfar

La realización de las empresas

Multitud de asuntos se resuelven por sí mismos, cuando se tiene a mano la información necesaria. Vencida la primera dificultad, la siguiente suele quedar allanada. Pero son muchos los que temen emprender proyectos adecuados a sus fuerzas, sencillamente porque desde los comienzos no logran divisar del término de la obra y no quieren aventurarse solos.

El hecho es, sin embargo que la mayoría de las grandes empresas han sido realizadas por hombres animosos, que no pretendieron ver con seguridad el término de su labor desde el principio, pero que sabían bien que las dificultades, vistas a distancia como insuperables, se allanan al aproximarse a ellas.

Supongamos que un propietario ha de construir un magnífico edificio. Las dimensiones del terreno le señalan los límites en que debe encerrarse la planta, y el valor de cada pié cuadrado de solar le dice que no debe malgastar ninguno. El objeto del edificio determina la altura que debe dársele. El número de vigas le fija luego la longitud resultante para cada pieza: nueve no bastarían; once serían demasiado de consiguiente es preciso aceptar el número diez. El precio de los materiales y el dinero que el propietario desea invertir en la obra determinan si ha de emplearse ladrills, mampostería o sillares. El objeto a que se destina el edificio decidirá acerca de otros detalles de menor importancia, tales como puertas, escaleras y ventanas. Los restantes pormenores se plantean y resuelven sucesivamente, en vista de todas las circunstancias.

He aquí un ejemplo que nos parece apropiado para enseñar a los miedosos el modo cómo se llevan a cabo las empresas.

Waldo Pondray Warren.

SECCIÓN POÉTICA

Reminiscencias

Perdona si mis labios
Pronuncian vuestro nombre
No puedo yo, impedirlo:
Lo dicta el corazón.

—

Mañana cuando escuches
Los lúgubres tañidos
De las campanas santas
Que llaman a Oración,
Recuerda aquella tarde
De amor, ¡tan deliciosa...
Cuando tus blancas manos
Pusieron una rosa
Sobre mi ardiente pecho...
Sobre mi corazón.

—

Marchita por el cierzo
Conservo yo esa rosa,
La quiero con locura,
La adoro con pasión,
La beso a cada instante,
Con lágrimas la riego
Y entonces dentro mi alma
Nace un ardiente fuego,
Fuego de algún recuerdo...
¡Quizá de una ilusión!

II

Yo sé que eres ingrata
Cual todas las mujeres,
Yo sé que tienes hecho
De piedra el corazón,
Y en vano son mis ruegos,
En vano mis caricias.
Pués, las promesas tuyas
De amarme, eran ficticias
Y del poeta, el llanto,
No te conmueve, nó.

CARLOS M. PARRA.

Campo para agricultura

Un gran remate

Los agricultores tendrán una oportunidad única para hacerse propietarios en una rica zona del país y donde día a día tomará mayor valorización.

Nos referimos a las 1173 hectáreas ubicadas en Santa Catalina, que el día 29 del corriente serán rematadas en fracciones de 30 a 100 hectáreas, con grandes facilidades de pago.

Dicho remate ha sido confiado a los martilleros de San José señores Pérez y Sosa, a quien podrán dirigirse los que deseen más datos.

ANECDOTA

El mariscal Turena, paseando una noche por las murallas de la ciudad donde vivía, fué atacado por una partida de ladrones que le quitó cuanto llevaba encima, me nos un valioso diamante que le permitieron conservara por la promesa que les hizo de darles al día siguiente cien luises de oro.

En el curso del día, uno de los ladrones tuvo la audacia de ir a verlo a su casa y aprovechándose de la aglomeración de visitantes, le pidió en secreto que le cumpliese su oferta. Turena llamó a su administrador y ordenó pagara a aquel hombre la cantidad estipulada y le dió tiempo para que huyera. Cuando refirió la aventura a todos los presentes, se admiron de su conducta, pero él replicó modestamente.

—Un hombre honrado jamás debe faltar a su palabra, aun cuando la empeñe a un ladrón.

La nobleza rusa se gana su pan

Ya no existen en Rusia seres de sangre azul. Los nobles de alto rango y viejas tradiciones que hasta hace cuatro años constituyeran el orgullo y el encanto de las más factuosas de las Cortes del mundo, se encuentran hoy en la vieja ciudad de Constantinopla, centro de los refugiados del Imperio moscovita, en ruinas, luchando al lado de muchos infelices con la miseria que les cruza cruelmente su camino.

Los restos del soberbio Ejército de Wrangel están ya dispersándose por el mundo, sus jefes han dejado su tradicional orgullo, no lucen sus brillantes uniformes, ni sus espadas de puños de ricas joyas. Esos hombres que deslumbraran en los salones de la Corte con sus ricos y vistosos uniformes, van por el mundo errantes, confundidos con los demás.

Generales y Almirantes han vendido sus condecoraciones en un pequeño y modesto remate efectuado hace poco en la humilde Mezquita de Aghad jami, en Stamboul, donde también acudieron las hermosas damas de la Corte de los Zares a dejar sus ricas pieles, sus preciosas joyas, últimos restos de un pasado de opulencia y bienestar.

Muchos de estos hombres y mujeres de vieja extirpe hacen hoy día alarde su mísera vida. El Almirante Díckert, decorado de la Gran Cruz de la Legión de Honor, se ha empleado de portero en el Hospital Francés. El príncipe Goubitsen, una vez rico y todopoderoso en el gobierno de Orel, está vendiendo salchichas en una tienda del barrio de Pera. El General Miolashevsky, antiguo Comandante de los Lanceros de la Zarina, es mensajero. Un hijo del famoso premier Sturner gana su vida como limpia botas Cuatro generales rusos viven como pescadores. En cuanto a las mujeres, la princesa Galitsin, la princesa Shahofskoi, la condesa Vera Tolstoy, están ganando su vida como amas de llaves, doncellas, vendedoras de flores y periódicos.

Se ha desvanecido la grandeza de la más fastuosa de las noblezas del mundo. Hoy en la pobre Rusia se levanta otra nobleza, que a su vez caerá como la de los Zares.

El impuesto de Previsión Social

¿En las zonas rurales se elude el pago?

El presidente del Directorio del Banco de Seguros del Estado, acaba de dirigirse al Ministerio de Hacienda, haciéndole saber que se observa una merma considerable en el producido del impuesto de Previsión Social.

Atribúyese esa merma a que en las zonas rurales son muchos los que eluden el pago de dicho impuesto.

Como consecuencia de ello, la Oficina Nacional del Trabajo dispondrá en un momento a otro la salida a campaña de comisiones especiales, para que realicen una fiscalización severa y apliquen las sanciones de ley en todos los casos que se compruebe la anormalidad del pago.

¡Ojo, pues, señores rurales!

Consideramos oportuno hacer presente, que el referido impuesto están obligados a pagarlo todos los establecimientos rurales que tengan peones a su servicio, ya sean aquellos estancias, queserías, chacras, etc.

Pluma ajena

La risa para vivir

La risa, sobre todo la risa a carcajadas, influye mucho sobre nuestra salud, favoreciéndola en alto grado. Ello es debido a que la carcajada estimula la circulación de la sangre, haciéndola correr más rápidamente por las venas.

Aparte de esto, las carcajadas facilitan la aspiración del aire y favorecen la actividad de los pulmones, desarrollándolos y contribuyendo, por lo tanto, a disminuir el peligro de enfermedades del pecho.

Los pulmones desarrollados, traen, como consecuencia, la tersura del cutis y la ausencia de arrugas en la cara. Todos los higienistas deberían recomendar a la humanidad que riese a carcajadas un poco cada día.

Es la gimnasia más alegre, la que más alarga la vida y la que conserva más jóvenes a las personas.

Conmemoración del 18 de Mayo

La Asociación patriótica del Uruguay, está confeccionando el programa de festejos para conmemorar el aniversario de la Batalla de las Piedras.

Ante todo se realizará la tradicional peregrinación al campo de batalla, peregrinación que este año tendrá marcados relieves.

Al acto concurrirán tropas de las tres armas, las cuales vivaquearán en torno al monumento.

Fiestas del trabajo

Local Juan Jackson

Publicamos más abajo el catálogo, que regirá en el remate feria que se realizará el domingo próximo en el local Juan Jackson, en que lleva el martillo el rematador señor Fernando J. Carballo:

LANARES.—Miguel Urdampilleta (hijo), 200 borregos diente de leche y 60 ovejas para consumo; León R. Echande, 100 capones especiales y 100 ovejas servidas por carneros de «La Concordia»: Dionicio Espósito, 200 ovejas de cría y 100 capones muy buena clase; Nicasio Bentancour, 100 animales lanares; Vicente Cabrera, 30 capones gordos.

VACUNOS. — Miguel Urdampilleta (hijo), 120 reses de cría de muy buena clase, 20 vacas medio engorde, 10 novillos gordos y 40 vaquillonas de 2 años, gran sangre; Faustino Espósito, 60 vacas gordas y medio engorde y 40 novillos de 2 y 3 años, gran clase; Balbino Aristimuiño y Cía, 30 animales de cría especíales, 25 novillos gordos y 15 vacas gordas; León R. Echande, 20 reses de

cría especiales y 30 novillos de dos años; Celestino Nieves, 60 novillos y un lote vacas; Alberto Peile, 30 piezas ganado de cría; Dionisio Espósito, un lote ganado de cría; Gregorio Ferreira, 40 piezas ganado de cría gran clase; Juan S. Olive ra, 12 novillos hereford de 2 y 3 años, un lote bueyes y 8 vaquillonas gordas de 3 años; Ni casio Bentancour, 30 novillos durham y hereford de 2 y 1/2 a 3 años, gran sangre; Lucas Aguerre, 15 vacas gordas y 25 novillos durham y hereford de 3 y 1/2 años; Vicente Cabrera, 20 vacas gordas; Bernardo Zunín, 150 novillos durham y hereford de 3 a 5 años y 120 novillos durham y hereford de 2 y 1/2 años; Pedro Loustaunau, 50 novillos durham y hereford de 3 años, buen estado; Fermín Artola, 25 vacunos y 5 vaquillonas tamberas con su cría al pié; José María Urdampilleta, 125 novillos de 4 años, gran sangre y estado.

Local Drable

Los martilleros Pérez y Sosa nos comunican, que debido a causas imprevistas han postergado el remate feria que te nían anunciado para el jueves 19 del actual.

La nueva techa elegida, ha sido el jueves 9 de Junio en trante quedando cerrado el catálogo respectivo el día 28 del corriente.

Responsabilidad periodistica

Recién nos hemos enterado de un suelto que publicó nuestro estimado colega «La Acción», replicando a otro que escribimos sobre responsabilidad periodística.

El colega se expresa en una forma juiciosa y razonable. No obstante cabe la objeción.—En efecto: en circunstancia que el «ofendido elija al autor de la ofensa para la reparación caballerezca; pero nunca en el caso de que sea el director el retado a duelo por el injuriado», la equidad y la justicia aconseja seguir otro procedimiento, de acuerdo, también con elementales principios que establecen las reglas caballerezcas y legal.

Sobre el asunto en debate existen distintos criterios.—Y por lo tanto, digamos con el filósofo Aristóteles:¿Dónde está la verdad?

—

Para terminar: «La Acción» nos da la razón cuando dice:

«El director no puede rehuir responsabilidades,—salvo que no medie engaño o, simplemente, desconocimiento de la publicación injuriosa,—cuando el ofendido le señala para la reparación».

Y esto, precisamente, fué lo ocurrido con el director del periódico maragato, retado a duelo.—Basta.

Linda cosa

En Montevideo la señorita Martina García, resolvió rifar una máquina de coser para cubrir apremiantes exigencias de su difícil situa ción económica. No pudiendo vender más que 30 números, resolvió devolver el importe a los interesados, uno de los cuales—el caritativo señor José Antonio Frau —que es propietario de un puesto en el Mercado Central le dijo: señorita quédese Vd. con el peso del número y con este otro que le entrego compra un número de lotería.

Así fué que Martina García obtuvo en sociedad con Frau el 5853 que en la última lotería de ha pocos días salió con 50.000 pesos.

Buena acción y excelentísima recompensa.

Renta de Aduana

LO RECAUDADO EN ABRIL

Durante el mes de Abril último, la recepción de aduana de Colonia y dependencias recaudaron la suma de $ 16.106.84, de acuerdo con el detalle que sigue:

Rosario	$ 1.20
Sauce	» 1.500.34
Riachuelo	» 2.607.72
Conchillas	» 5.751.76
Colonia	» 6.155.82
Igual	$ 16.106.84

Carmelo recaudó en igual mes, pesos 4.196.42, suma que agregada a aquella hacen ascender la recaudación aduanera del departamento en abril, a la suma total de $ 20.303.26.

EL TIEMPO

Desde los últimos días de la semana pasada, el tiempo se nos presenta diariamente con «cara de pocos amigos». Hay momentos en que parece se hubiera *asentado* definitivamente, pero no pasan muchas horas en que no se ponga con la cara de viejo chocho.

Estas últimas noches ha soplado un viento bastante fuerte y algo frío.

Si así se prepara en la introducción, para cuando vengan los días grises ¿quién lo aguantará?

Por de pronto en calles y cafés, se nota que ha empezado el cuartel de invierno. A ello, pues.

Horrores extremistas

En el Teatro Diana de Milán fué arrojada por los extremistas una bomba que produjo 18 muertos y numerosos heridos, figurando entre aquellos y éstos inocentes niños.

Para contrarrestar estos infamantes sucesos que deni gran toda una civilización, se constituyen en todas partes, asociaciones patrióticas encargadas de coadyuvar con la policía en el esclarecimiento de estos crímenes nefandos y reforma estos atropellos que nada reivindican, como no sea el calificativo de bestias para sus oscu ros ejecutores.

Que se mate un jefe de gobierno por autócrata o a un multimillonario que ve impávido las miserias humanas pase, pero no a mujeres y niños agenos a todo cuanto malo pueda acontecerle al género humano.

Por esa causa en la Argentina y también en Montevideo se instalan a toda prisa las Ligas Patrióticas, destinadas a una finalidad de seguros efectos preventivo y reme diadores si el caso obliga.

Los cadaveres
de animales abandonados

El doctor Legnani sometió a la consideración de sus colegas un proyecto de ley estableciendo que los dueños y arrendatarios de campos están obligados a quemar los cadáveres de animales abandonados en los predios que ocupan. Los cadáveres de animales abandonados en la vía pública o en terrenos baldíos, serán quemados por el vecino más próximo.

El proyecto establece además, multas para los infractores.

Esas tenemos?

Había quedado casi ya olvidado de los cronistas el tratar asuntos sobre robo de ganados. Pues, hace largo tiempo que la campaña de nuestra patria no se veía azotada por un mal tan infecto y que tiene sus rachas bravas. Ahora parece que el mal vuelve. A no de que sea nada más que una pequeña *entradita* para probar el ambiente. La prensa de San José, da cuenta en sus últimas ediciones, de que en la cuarta sesión de dicho departamento un vecino ha notada la desaparición de su predio de algunos animales vacunos, haciendo las denuncias de práctica ante las autoridades, que, de seguro le devolverán su hacienda y harán presa de alguno de és tos tantos que sufren de la equivocación intencionada.

Como se vé los que se dedican al abigeato han elegido un mal momento para sus *operaciones* puesto que es notorio el descenso, a que ha llegado el ganado actual mente.

Qué no se difunda el mal, son nuestros deseos.

La concerjeria del Centro

Ha pasado a ocupar la concerjería del Centro Helvético el señor Abraham Nemer.

El baar que funciona en dicho establecimiento será atendido en forma correcta, contando para ello con personal competente.

Rifa de un auto

Recordamos a los interesados que para el próximo domingo esta anunciada la rifa del auto «Studevaker», propiedad del señor Pedro Arroqui, a realizarse en el «Baar Avenida» de Arroqui y Schölderle.

También recordamos que a las personas que asistan a esta rifa se les obsequiará con un suculento con cuero. Con que el interés se duplicará.

Allá iremos.

Otro proyecto
Fomento de la agricultura

El señor Vicente F. Costa, presentó a la Cámara de Representantes, acompañado por la correspendiente exposición de motivos, un interesante proyecto estableciendo la obligatoriedad de destinar determinadas proporciones de tierras en cada predio, a los cultivos agrícolas y forestales.

A los efectos del porcentaje que corresponderá a las diversas zonas del país, los departamentos se considerarán clasificados en cuatro grupos, para los que el proyecto establece distintas pro porciones.

El grupo A. corresponderá a los departamentos de Canelones, San José y Colonia: el B. a los de Soriano, Flores, Florida, Durazno, Minas y Maldonado: el C. los de Río Negro, Paysandú, Cerro Largo y Treinta y Tres, y el D. a Rocha, Salto, Artigas, Tacuarembó y Rivera.

SE PERDIO

Según se nos dijo esta mañana el aeroplano que hacía la carrera entre la ciudad de Colonia y Montevideo, transportando a esta metrópoli el diario bonaerense «La Nación», habíase perdi do desconociéndose su paradero.

Esto se nos comunicó a título de rumor sin que nos halla sido posible confirmarlo.

No nos toca nada

La derogación del impuesto
al papel de diario

En la semana presente será tratado el proyecto del diputa do Pereira Bustamente por el cual se libera de importación al papel de diario en bobinas.

Segun nuestros informes, dicho proyecto será sancionado.

Su autor había deseado contemplar el pedido de la prensa del interior, para que la libera ción alcanzase al papel resma pero la dificultad insalbable de controlar el destino del papel de resma, que podría ser destinado a embalaje u otros fines, lo han hecho desistir de tal pro pósito, máxime frente a las gestiones de la Compañía Nacional de Papel que argumenta que la ley es perjudical y hasta ruinosa para la industria nacional.

La Comisión de Hacienda de la Cámara ha tenido que atender las referidas gestiones y en virtud de ellas es que no ha sido posible aceder al justo pedido de la prensa del inte rior.

Como se desprende, nosotros los consumidores del papel en resma no sacamos provecho alguno del proyecto en cuestión.

¡Que lo disfruten!

BIOGRAFO

El domingo, casi puede decirse que ayudó, la función cinematográfica anunciada por la empresa Nemer; y decimos que casi se ahogó por que no alcanzó el éxito que era de esperarse en cuanto a la concurrencia de público. Razón más que suficiente había para ello. De valiente se podía tildar a aquella persona que viviendo a dos cuadras del local tuviera el coraje de asomar la nariz a la calle. Estas estaban casi todos convertidos en lodazales infranqueables.

Ahora, ha confeccionado para mañana un programa bastante interesante, y si las mismas razones no se oponen seguro es que en nuestro local de espectáculo se congregarán muchas familias.

Anuncian la exhibición del soberbio drama en 5 actos «Cenizas del pasado», desempeñado por el célebre actor de la escena muda Frank Kenan.

También pasaran por la tela «Pthé Journal N.º 635», revista de actualidad: en un acto y la graciosísima come dia americana en 2 actos por Harold Lloyd. ¡Cuente los votos!»

OPERACION POR 50.000 PESOS

El señor Alberto Tabarez vendió al señor Ramón Chuy todas las existencias de su establecimiento de campo situado en Valentín.

Además arrendó la tierra que consta de 2. 600 hectáreas, al mismo señor Chuy.

La operación fué realizada por una suma aproximada a 50.000 pesos.

ESCOLARES

Regresó el sábado de su gira de inspección, el subinspector de escuelas señor Andrés R. Pariente.

—El consejo de enseñanza desestimó el petitorio formulado por el director de la escuela de 2º grado número 10 de Colonia Suiza, para que se le aumentara la asignación para alquiler de casa.

Compañía Liebig's

Un telegrama de Londres da cuenta de que la compañía de carne Liebig's repartió un dividendo de 22 por ciento, más una bonificación de 5 por ciento.

Destinó 60.000 libras esterlinas para el fondo de reserva y pasó 252. 000 libras a la cuenta del próximo ejercicio.

FOOTBALL

Nuestro comentario

Habíamos prometido tejer algunos comentarios con respecto a las publicaciones que viene haciendo un diario montevideano relacionadas con el football local. Hoy tejeremos aunque breves dichos comentario. Allá van:

Según se desprende de las publicaciones que se hacen en el diario de Montevideo, parece que se deseaba, no sabemos con que interés, hacer pasar ante el público y ante las principales autoridades del football del país, como que en nuestra localidad se hace un descarado profesionalismo del deporte. Nosotros, podemos decirle que no, porque conocemos nuestro ambiente mejor que quien nos viene a juzgar desde lejos en una forma grosera.

Aquí no se hace profesionalismo, ni se traen esas cantidades de jugadores que han impresionado de manera tal la vista del cronista.

Si bien es cierto, que en nuestro ambiente militan dos jugadores que han actuado como buenos en primera división de Montevideo, no quiere decir ello que hallan venido a nuestra localidad como mercaderes, sino como obreros, que caminan día a día en busca de mejores orizontes.

El centro forwar que le ha dado en pica al cronista, Borjas, no viene como se ha dicho a vivir del football sino de su trabajo, como podrá comprobar un comisionado que llegó el sábado de la semana pasada en misión de conquista—que dicho sea de paso solo conquistó un viaje en auto lleno de aventuras.—Ese comisionado le podrá declarar al cronista que quiebra lanzas contra la degeneración del futball local, que cuando llegó por primera vez al establecimiento de que es empleado este jugador, le comunicaron que se encontraba por La Paz en cumplimiento de sus tareas y que no volvería hasta mediodía.

Conversando con el comisionado que omitimos su nombre y quizá el cronista no lo desconozca, podrá convencerse que dicho jugador no hace profesionalismo del football.

Por hoy basta.

Nuestro aplauso

No podemos menos que tributar nuestro aplauso sincero, a las delegaciones de los cuadros locales Nacional, Artesano y Peñarol, por haber llegado a un feliz acuerdo, en el asunto del campeonato por la copa Arturo L. González.

Una vez más los representantes de nuestras entidades, han demostrado que trabajan con verdadero desinterés por la marcha progresiva del más popular de los deportes.

No se han detenido en nimiedades, que si bién podrán tener su influencia material, en favor de alguno de los bandos, con el fin plausible de que pueda nuestra región, seguir ocupando el puesto que hasta ahora,—tan decoroso—supo ocupar en el futball de campaña.

¡Loor a los buenos encaminadores del deporte lugareño!

Programa arruinado

El tiempo no se puso de acuerdo con que el domingo último se realizaran las fiestas al aire libre que se anunciaran.

Los distintos partidos al football que nuestros prestigiosas entidades habían cnocertado quedaron sin efecto. Otro día será.

No se realizó

La reunión de delegados, citados para tratar el asunto de la copa Gugelmeier, no se realizó el domingo como estaba anunciado.

Notas cambiadas

Entre las comisiones directivas de los Clubs Nacional y Peñarol han sido cambiadas las siguientes notas:

Nueva Helvecia, Mayo 5 de 1921.—Sr. Presidente del

Peñarol F. C. Don Arturo Stutz.—Muy señor mío:

La Comisión Directiva del Club Nacional que tengo el honor de presidir, resolvió en sesión de anoche—dando cumplimiento a una resolución de la asamblea general extraordinaria realizada el 30 de Abril ppdo.—hacer saber al club de su digna presidencia, que no hace ahora cuestión capital respecto al asunto planteado por Artesano sobre la admisión de los jugadores González, al solo efecto de que pueda realizarse el campeonato, manteniendo no obstante teóricamente, las opiniones vertidas por sus delegados en las reuniones realizadas.—A su vez la Directiva se toma la libertad de rogarle amistosamente, quiera, atendiendo a los bien entendidos intereses del deporte local y a la necesidad en aras de ellos, de que se vaya a la lucha aún sacrificando nuestros ideales, secundar nuestra acción en tal sentido, siempre que no fuera contrario a sus intereses. —Con tal motivo me es grato saludar a Vd. y por su intermedio a los demás compañeros de Comisión, su atte y S. S .S.

J. J. Greising

—

Nueva Helvecia, Mayo 7 de 1921.—Señor Presidente del Club Nacional de Football. —Don Juan J. Greising.— Presente.—Muy señor mío: Acusado recido de su atta. nota de fecha 5 del corriente, esta comisión manifiesta haberse pronunciado ya respecto al campeonato González y lo consideraba fracasado, pero en vista de la persistencia del señor Arturo González para llevar a cabo su honroso propósito, esta comisión de acuerdo con lo sostenido por sus delegados será consecuente en sus ideas de concordia y sacrificios en aras del noble deporte que representamos y felicita a esa entidad por haber llevado a la práctica las ideas sostenidas por nuestros delegados durante las últimas tramitaciones celebradas para llevar a cabo la realización del campeonato González. Sin otro motivo me es grato saludar a Vd. y por su intermedio a los demás miembros de esa H. C., cordialmente.—*Arturo Stutz*, V. Pte.; *Mario de San Vicente*, Srio.

Calendario

Damos a conocer enseguida el calendario de partidos por la Copa González, que regirá para la primera rueda, a iniciarse el domingo 22 del corriente. Los encuentros se jugarán en el field de los cuadros primeramente nombrados:

Domingo 22 de Mayo.—Nacional y Peñarol.

Domingo 29 — Artesano y Peñarol.

Domingo 7 de Junio.—Nacional y Artesano.

Citación

La Comisión Directiva del Peñarol Atlético, nos pide citemos por medio de estas líneas, a los jugadores de su primero y segundo cuadro, para la práctica que se realizará mañana a las 4.30, en el field nuevo.

ULTIMO MOMENTO

Un interdepartamental

Según noticia telegráfica llegada cuando ya estaba por entrar en prensa nuestra hoja, podemos adelantar que el próximo domingo se realizará un partido interdepartamental entre un cuadro de Montevideo y nuestro Artesano.

El partido habrá de despertar entre nuestros aficionados un sobresaliente interés dado que hace mucho tiempo no vemos actuar en nuestro field un conjunto montevideano.

En el próximo número daremos mayores detalles, de este gran encuentro en perspectiva.

Productos procedentes del Brasil y Paraguay

El ministro de Industrias, acaba de presentar un proyecto de ley al Concejo Nacional de Administración, reglamentando la importación de los productos procedentes de los nombrados países americanos, especificando que las mercaderías que vengan al país, deben llegar acompañadas de un certificado sanitario.

Vida social

Vacío

¿Una crónica? ¿Un cuento? ¿Un soneto?

Leí anoche a Bracco, y me convencí de que cuentos no se escriben en una noche; leí a Falco, y he observado que un soneto no se escribe sin sentirlo, leí a Gomez Garrillo, y deduje que para hacer crónica, hay que ver, observar «penetrar al espíritu de las cosas».

Después consulté a mi espíritu, y no me respondió; llame a las puertas de mi corazón, él musitó: «¿Eres tú, amada?» Fuí hacia mi cerebro y su luz parpadeaba sin alumbrar, como una vaga luciérnaga en un prado agreste, en medio de las sombras de la noche.

Me tiré boca abajo sobre la mesa de redacción, y escuché. Y dormí. Y soñé que estaba más vacío que un tambor, más vacío que un orador callejero.

Juan Pérez.

Viajeros

Regresó de Montevideo donde pasó una temporada el señor José L. Simón, en compañía de su esposa.

—En la misma localidad estuvo el joven Alberto Macchí.

—Estuvo en Rosario el joven Hilario Olgiatti.

—Retornó de la capital el señor Juan Werner Berger.

—En la misma ciudad estuvo el señor Bernardo Esteban.

—Partió para Montevideo la señorita María Isabel Schmid.

—Estuvo en Montevideo el señor Hilario Olgiatti.

—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—En la misma ciudad estuvo el señor Andrés R, Pariente.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos de la Fuente-Rodríguez, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso varón que llevará el nombre de Luis Alberto.

Enfermos

En vías de su completo restablablecimiento el joven Luis Napoleón Gil Sánchez.

—Se acentúa la mejoría del niño Paulino Gérardo Ramos.

—Sigue siendo grave el estado de salud del señor Isaac Gugelmeier (hijo).

—Mejorado de sus dolencias el joven Ricardo Mugglin.

Para el hogar

Leche amerengada. —Se mezcla a la leche azúcar, cuatro yemas y vainilla; se cuece hasta que espese; se deja enfriar, se añaden cuando no está muy caliente, las claras batidas en punto de merengue. Se hiela como los anteriores.

Helados de limón.—Doscientos gramos de jugo de limón y otro tanto de agua: 580 gramos de almíbar espeso, la raspadura de la corteza de un limón, se mezcla y pone a helar; se baten enseguida con un poco de azúcar en polvo, dos o tres claras de huevos hasta punto de merengue; cuando comienza a producirse la congelación de la mezcla se echan las claras y se trabaja con la palita; el mismo procedimiento se sigue para los de naranja.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 11 del mes de Mayo del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Valentín González**, de nacionalidad Oriental, de veintisiete años, de estado soltero, de profesión jornalero, domiciliado en esta Villa, y doña **Gregoria Cabrera**, de nacionalidad Oriental; de diez y ocho años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración

DE NUEVA HELVECIA

—

Ordenanza

—

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en uso de las facultades que le confiere el artículo 62 de la Ley de Gobierno de Autonomia local

DISPONE:

Art. 1.o Imponese con carácter obligatorio por segunda y última vez, la construcción y reconstrucción de los cercos y veredas situadas con frentes a las siguientes Calles.

a) Calle Norte desde Puerto a 18 de Julio.
b) Calle 33 desde Puerto a Colonia
c) » 25 de Agosto desde Puerto a Luzerna.
d) Calle Colón desde Berna a Luzerna
e) » Guillermo Tell desde Berna a Luzerna,
f) Calle Berna desde Norte a Guillermo Tell.
g) Calle 18 de Julio desde Norte a Guillermo Tell.
h) Calle Colonia desde Norte a Guillermo Tell.
i) Calle Luzerna desde 25 de Agosto a Guillermo Tell.

Art. 2.o En todos los terrenos indicados en el Art. 1.o de esta ordenanza se emplearán cercos de ladrillos de dos metros cincuenta centímetros de alto desde el pavimento de la vereda sobre cimientos de piedra hasta llegar a la capa sólida del terreno, con resistencia suficiente para soportar el peso del cerco, y será revocado en su frente exterior. Exceptúase de la obligación de revocar los cercos, cuando por la naturaleza y calidad del material empleado, se evidencia que han sido construidos expresamente para no ser revocados. y a juicio de las autoridades tecnicas Municipales. El ancho de las veredas estará en relación con la anchura de las Calles y será fijado por la Inspección Técnica.

Art.3.o Las veredas se construirán de baldosas de portland cuadriculadas del tipo uniforme que oportunamente indicará el Concejo debiendo ser los cordones de granito azul labrados en las caras superior y lateral tener sesenta centímetros de longitud como mínimo de treinta y cuatro a cuarenta centímetros de alto y doce centímetros de ancho, con sus correspondientes cunetas de adoquines de un metro de ancho.

Art. 4.o Vencido el término de seis meses a contar desde la fecha que en carácter de improrrogable se acuerdo para el fiel cumplimiento de esta ordenanza. El Concejo procederá contra la omisión, mandando construir y reconstruir los cercos y veredas por cuenta de sus respectivos propietarios.

Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Nueva Helvecia, Marzo 9 de 1921.

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 1.00 a 1.10
Pollos 0.70 a 0.00
Huevos 40
Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.90
Queso.—Se cotiza entre $ 0.45 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.45
Miel.—0.75

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

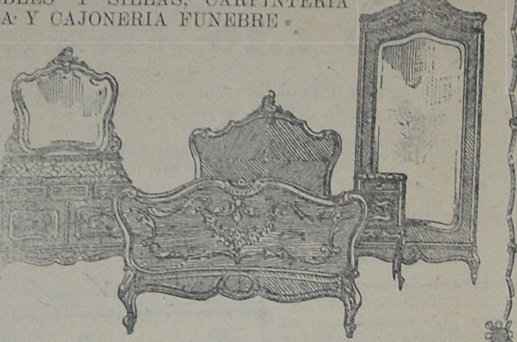
Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro. – Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11,

"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE



Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.

NUEVA HELVECIA

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

"ARTIGAS"

Peluquería y perfumería

— DE —

JOSE M. COLLAZO

Definitivamente se ha establecido en la calle 18 de Julio frente a Castiglioni.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.
Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

Agente
EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO 20.335.559.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes................	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» 1.000.00	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» 50.000.00	*4 1/2 : 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Gerente.

Desnatadoras "Alfa-Laval"

SON LAS MEJORES DEL MUNDO
SIEMPRE IMITADAS PERO NUNCA ALCANZADAS

Cada máquina por buena que sea se gasta con el tiempo y precisa repuestos. En el deseo de servir bien a nuestra clientela, hemos traído de la fábrica un surtido completo de repuestos para desnatadoras y batidoras.

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

¿Porquè me mira Vd.?

¡Seguro de que le agradará mi traje, verdad? ¡Pues, si desea Vd. vestir con elegancia como yo visto, es cosa muy sencilla:

Mande hacer Vd. sus trajes en la "Casa Siniscalchi" que es donde yo me visto y lo conseguirá

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Casa especial en trajes sobre medida

¡Novedades, siempre novedades en todos sus ramos. Sus mercaderías son insuperables sus precios son incompetibles. Visiten la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

FRANCISCO J. SINISCALCHI.

Nueva Helvecia.

Disolución de sociedad

Ponemos en conocimiento del comercio y del público en general que por convenio celebrado el día 3 del corriente, ha quedado disuelta la sociedad que bajo la firma Laitano y C.ª, giraba en esta localidad, en el ramo de lechería. CARLOS LAITANO, JUAN GARCIA.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

